第28期新技能訓練生がSRF-JRMCに入廠

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

4月2日に行われた入廠式で、艦船修理及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）は、今回で28期生となる28名の技能訓練生を迎えた。横須賀防衛事務所の伊波慎一所長の代理として次長の深津育夫氏が来賓として祝辞を述べた。

入廠式の祝辞の中で、SRF-JRMC司令官のスティブン・スタンシー大佐は新技能訓練生にこう話しかけた。「皆さんは訓練期間中に優秀な熟練工や技術者から多くの事を学びますが、訓練課程が終了した後も勉強は続きます。今日、工業技術は進歩し続けており艦船技術もより複雑になってきています。皆さんはこの進歩に遅れぬよう頑張らなければなりません。技術規定が増すに従い、高品質で安全性の高い艦船作業を行なう為には、常に最新規定を認識するとともに規定遵守を確実に行なう必要があります。」

横須賀艦船修理廠（SRF）は、米海軍第7艦隊及びその他の部隊への兵站支援業務における輝かしい業績を誇っている。その業績は、優れた技能と専門知識を兼備した熟練技能者に負うところが大きい。1985年の開設以来、技能訓練生制度は優れた技能者を養成するという重要な役割を担っている。

入廠研修後、技能訓練生は各工場に配属され、それぞれの職務についての5ヶ月間の基礎教育を受ける。その後、7ヶ月（1日4時間）の集中英語授業を受ける。また、希望者には引き続き4ヶ月の半日集中授業の受講も許可される。

スタンシー大佐は祝辞を締めくくるに当たり、SRF-JRMCで勤務を開始する技能訓練生に３つの事柄「誇り、探究心、熱心さ」を持つことを強調した。「まず一つ目は、皆さんの仕事に『誇り』を持ってほしいということです。皆さんの誇りは皆さん自身の証明となり、他の如何なるものよりも皆さんを価値あるものにしてくれるはずです。誇りを持つのはとても簡単ですが、また失うのも簡単です。仕事をする上でのモラルを忠実に守り、同僚との関係、そしてプライベートな時間においても、自分に正直に身を処してゆくよう努めて下さい。二つ目に心に留めて欲しいことは、皆さんは確かに熟練技術者になるべく頑張っていますが、単に技術的に熟達した作業員になるのではなく、もっとSRF-JRMCにとり必要な技術者になって欲しいということです。皆さん一人一人は、この地上で最も強力な武器である『探究心』を持っています。絶え間なくこの武器を使うことによって、作業をより効率よく、安全に、そしてより高い品質で行うように心がけて下さい。三つ目に私が皆さんにお願いしたいことは、SRF-JRMCを改善するために『熱心さ』を注いで欲しいということです。SRF-JRMCをもっと生産的に、もっと効率よく、それでいてもっと働きやすい職場にして欲しいのです。皆さんの力を駆使してSRF-JRMCを改善し、また様々なトレーニング、各職場での責務や改善活動での指導的役割を積極的にこなすことによって、皆さん自身の能力をも改善していって下さい。私たちは皆、『これで十分』といった妥協の甘い罠に陥らないように気を付けていなければなりません。これこそが改善の敵であり、私たちが人間として、造修施設として、そして国家として成長していくことを制限してしまうものだからです。ですから、どうぞSRF-JRMCにおいて力の限りを尽くし、折に触れて是非私が今述べた三つの事を思い返して下さい。皆さんの『誇り』と『探究心』そして『熱心さ』がSRF-JRMCを改革していくのです。」

「皆さんは、これから4年間どのような訓練や研修を受け、自分は果たして4年間の訓練課程を修了できるのかといった不安をもお持ちのことと思いますが、私は皆さんが、訓練、指導に当たられるスタッフと良好な関係を築き、持ち前の強い意志と努力で、これらの訓練課程を一つ一つ克服されて技術を修得していくものと確信しております。皆さんも自信を持って、また、SRF-JRMCのモットーであります『何でもできます』を合い言葉に、今日から訓練を共にする皆さん同士が励まし助け合いながら、名実ともにSRF-JRMCで働く有能な技術者の一員となり、自分の修得した技術で米海軍第７艦隊を支えて行くという高い志の下、立派な社会人に成長されることを期待しております」と深津氏は祝辞をこう締めくくった。

Production Engineering Superintendent Tadashi Miyahara concludes his welcome aboard speech before introducing the Production Department group masters and shop heads to the apprentices.
造修部長補佐の宮原規（ただし）氏が新訓練生への歓迎の挨拶を終え、造修工場グループマスターと工場長の紹介をした。

入廠式の締めくくりとして、SRF-JRMC造修士官であるトビヤス・レマランデ中佐が技能訓練生を歓迎し、SRF-JRMCの安全プログラムの重要性を説き、配属された工場ごとに色分けされたヘルメットを技能訓練生の一人一人に手渡した。

警備会社で働いていた山本洋介さんは訓練生として機械工場に配属された。友人からSRF-JRMC技能訓練生プログラムのことを聞いた。山本さんは、「艦船修理をする技能訓練生になることに興味があります。それは国防省を支援する米海軍の一員になるということです。自分の仕事の基礎と英語を学びジャーニーマンになりたいと思います」と述べた。

スーパーマーケットに勤務していた横瀬啓介さんは、配管・銅工工場に訓練生として配属された。自分の仕事についての知識はなく、ジャーニーマンになる為に4年間で多くのことを学ぶ必要があると話し、こう語った。「以前は安全の必要性には気をかけていませんでしたが、技能訓練プログラムのおかげで我われの日々の仕事上の安全と他の人々の安全の重要性を考えるようになりました。SRF-JRMCでの安全は想像した以上に厳しく守られていることに感心しました。」

New apprentices join Ship Repair Facility

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

The U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) welcomed aboard 28 new apprentices during a ceremony held April 2. The ceremony marked the 28th year of SRF-JRMC's Apprentice Program. Deputy Chief Ikuo Fukatsu was the distinguished guest speaker on behalf of Yokosuka Defense Office Chief Shinichi Inami.

During his opening remarks, Capt. Steven Stancy, SRF-JRMC commanding officer, said "You will learn many things from our superb craftsmen and technicians. But your education will not end with the completion of apprentice training. With continuing advances in technology, our ships are becoming more and more complex. It will be necessary for you to continue your education to keep pace with this technology. As we must meet increasing technical requirements, you will need to constantly refresh yourselves, ensuring you know and comply with the latest requirements to ensure we provide quality and safety to the crews of the ships we serve."

Safety inspectors explain how to properly use fall prevention safety devices and the importance of safety at SRF-JRMC to new apprentices during safety indoctrination training.
安全トレーニングの一環として、安全課の従業員が新訓練生に落下防止装置の適切な使用法、安全の重要性の説明をした。

SRF-JRMC has earned a solid reputation for significant accomplishments in supporting 7th Fleet and other customers. Such achievement is largely dependent on the highly-developed skills and technical knowledge of its craftsman. Since its inception in 1985, the SRF-JRMC Apprentice Program has been an important source of creating skilled Japanese ship repair craftsmen.

Once accepted into the program, apprentices begin with five months of familiarization in shop skills, followed by seven months of English-language training for four hours per day. Those who want to continue English training may study an additional four months.

During his remarks, Stancy stressed that apprentices must possess honor, have an inquisitive mind, and be energetic in every aspect of their job. "First is your 'honor'; it is who you are and more valuable than anything else you own. It is easy to acquire…and unfortunately, easy to lose. Be honest in your work ethic, in dealing with your co-workers, and in your personal lives. Second is your 'mind'. You are on your way to becoming craftsmen. But you are much more than just someone skilled with tools. Each of you possesses the most powerful tool on earth, the human mind. Use it constantly to do your work smarter, safer and better. Third is your 'energy' to improve SRF-JRMC – certainly to make it more productive and more efficient, but also to make it a better place to work. Using your energy to improve SRF-JRMC also means seeking opportunities to improve yourselves through additional training, taking on additional responsibilities, and being active in improvement initiatives."

During his speech, Fukatsu said, "Some of you may feel uneasy when you think about what kind of training and studies you will undergo during the next four years, and if you can complete the training. I am sure that you will complete your training, maintain a good relationship with the training staff, and attain the required skills to graduate. I hope you will become able members of the SRF-JRMC workforce after completing your training, that you will encourage and help each other, and that each of you will always live by SRF-JRMC's proud motto, 'Nan Demo Dekimasu' – We can do anything."

At the close of the ceremony, SRF-JRMC Production Officer Cmdr. Tobias Lemerande welcomed each apprentice, emphasized the importance of SRF-JRMC's Safety Program, and presented color-coded hardhats that correspond to each apprentice's assigned shop.

Yousuka Yamamoto, a former security company employee, is now assigned as an apprentice to the SRF-JRMC Machine Shop. A friend told him about the Apprentice Program. Yamamoto said, "I am interested in becoming an apprentice to do ship repairs, which means I am a member of U.S. Navy, supporting the Department of Defense. I really want to become a journeyman by learning my new job and English."

Keisuke Yokose, who had worked at a supermarket, is now assigned as an apprentice pipefitter. Yokose said that he knows little about his new job and needs to learn a lot in four years to become a journeyman. "I have not paid attention to safety before. However, the Apprentice Program provides me with the opportunity to visualize the importance of safety for our daily business and others' safety. Safety at SRF-JRMC is enforced more than I imagined and I am very surprised at it."